

# Istruzioni per l'uso

GK45TEBS | GK45TES | GK45TEXS

Piano cottura Toptronic

Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti. Il vostro apparecchio soddisfa esigenze elevate e il suo uso è molto semplice, tuttavia occorre prendersi del tempo per leggere le presenti istruzioni per l'uso, che vi permetteranno di comprendere meglio l'apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza problemi.

**Vi preghiamo di attenervi alle avvertenze di sicurezza.**

### **Modifiche**

Testi, immagini e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa delle presenti istruzioni per l'uso. Con riserva di modifiche nell'ambito della normale evoluzione tecnica.

### **Ambito di validità**

Il numero di modello corrisponde alle prime cifre sulla targhetta di identificazione. Le presenti istruzioni per l'uso valgono per:

<b>Denominazione del modello</b>	<b>Numero del modello</b>	<b>Tipo</b>
GK45TEBS	31103	GK45TEBSC, GK45TEBSZ, GK45TEBSF
GK45TES	31105	GK45TESC, GK45TESCO, GK45TESU, GK45TESUO, GK45TESZ, GK45TESZO
GK45TEXS	31106	GK45TEXSC, GK45TEXSCO, GK45TEXSZ, GK45TEXSZO

Le differenze di esecuzione sono menzionate nel testo.

# Indice

		2	8	Smaltimento	21
<b>1</b>	<b>Avvertenze di sicurezza</b>	<b>4</b>	<b>9</b>	<b>Indice analitico</b>	<b>22</b>
1.1	Simboli utilizzati.....	4	<b>10</b>	<b>Service &amp; Support</b>	<b>23</b>
1.2	Avvertenze generali di sicurezza .....	4			
1.3	Avvertenze di sicurezza specifiche dell'apparecchio.....	5			
1.4	Avvertenze per l'uso.....	5			
<b>2</b>	<b>Prima messa in esercizio</b>	<b>8</b>			
<b>3</b>	<b>Il suo apparecchio</b>	<b>8</b>			
3.1	Schema dell'apparecchio .....	8			
3.2	Elementi di comando e d'indicazione .....	9			
3.3	Stoviglie di cottura.....	9			
3.4	OptiGlass.....	10			
<b>4</b>	<b>Comando</b>	<b>10</b>			
4.1	Accensione e spegnimento dell'apparecchio.....	10			
4.2	Regolazione della zona di cottura.....	10			
4.3	Spegnimento di una zona di cottura.....	11			
4.4	Indicazione del calore residuo.....	11			
4.5	Tabella degli stadi di potenza .....	11			
4.6	Accensione e spegnimento della zona di cottura a due circuiti/della zona combinata per arrostire.....	11			
4.7	Cottura rapida automatica .....	12			
4.8	Durata di funzionamento .....	13			
4.9	Temporizzatore.....	14			
4.10	Sicurezza bambini .....	15			
4.11	Funzione di ripristino.....	15			
4.12	Protezione per la pulizia.....	15			
4.13	Segnale acustico .....	16			
<b>5</b>	<b>Cura e manutenzione</b>	<b>16</b>			
5.1	Detergenti.....	18			
<b>6</b>	<b>Eliminare autonomamente i guasti</b>	<b>18</b>			
6.1	Messaggi di guasto.....	18			
6.2	Ulteriori problemi possibili .....	20			
<b>7</b>	<b>Dati tecnici</b>	<b>20</b>			
7.1	Scheda tecnica del prodotto .....	20			

# 1 Avvertenze di sicurezza

## 1.1 Simboli utilizzati



**Contrassegna tutte le istruzioni importanti per la sicurezza.**

**La mancata osservanza può provocare lesioni, danni all'apparecchio o agli impianti!**



Informazioni e indicazioni da osservare.



Informazioni sullo smaltimento



Informazioni sulle istruzioni per l'uso

- ▶ Segnala operazioni che devono essere eseguite in sequenza.
  - Descrive la reazione dell'apparecchio all'operazione eseguita.
- Segnala un elenco.

## 1.2 Avvertenze generali di sicurezza



- Mettere in funzione l'apparecchio solo dopo aver letto le istruzioni per l'uso.



- Questi apparecchi possono essere utilizzati da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongono della necessaria esperienza e/o conoscenza, a condizione che l'uso avvenga sotto la supervisione di una persona responsabile, che vengano impartite loro istruzioni su come utilizzare l'apparecchio e che essi comprendano i rischi che ne possono derivare. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e piccola manutenzione non devono essere eseguite dai bambini, se non sotto stretta sorveglianza degli adulti.
- Qualora un apparecchio non sia dotato di un cavo di collegamento alla rete e di un connettore a spina o altro sistema per il disinserimento dalla rete, caratterizzato dalla presenza su ogni polo di un'apertura di contatto conforme alle condizioni della categoria di sovratensione III per la separazione completa, occorre montare un dispositivo di separazione nell'impianto elettrico fisso in modo conforme alle norme d'installazione.
- Se il cavo di collegamento alla rete dell'apparecchio è danneggiato, è necessario chiederne la sostituzione al produttore, al suo servizio As-

sistenza o a una persona qualificata onde evitare pericoli.

### 1.3 Avvertenze di sicurezza specifiche dell'apparecchio



- **AVVERTENZA:** se la superficie presenta crepe o il materiale è danneggiato su tutto lo spessore, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete per evitare scosse elettriche.
- **AVVERTENZA:** durante l'uso, l'apparecchio e i relativi componenti con i quali si può venire a contatto raggiungono temperature molto elevate. Prestare attenzione a non toccare gli elementi di riscaldamento.
- Non utilizzare mai apparecchi per la pulizia a vapore.
- Non appoggiare sul piano cottura oggetti in metallo come ad es. coltelli, forchette, cucchiaini, coperchi oppure pellicole in alluminio, poiché possono diventare roventi.
- **AVVERTENZA:** se non viene tenuta sotto controllo, la cottura con grassi o olio può essere pericolosa e provocare incendi. Non cercare MAI di estinguere un incendio ver-

sandovi sopra dell'acqua, ma spegnere l'apparecchio e, prestando la massima attenzione, coprire le fiamme ad esempio con un coperchio o una coperta antincendio.

- **AVVERTENZA:** per evitare il pericolo d'incendio, non lasciare mai nessun oggetto sul piano cottura.
- **AVVERTENZA:** sorvegliare costantemente il processo di cottura. I processi di cottura più brevi devono essere sorvegliati per tutta la durata.
- Non fare funzionare l'apparecchio con un orologio temporizzatore esterno o un sistema di controllo a distanza separato.

### 1.4 Avvertenze per l'uso

#### Prima della prima messa in funzione

- L'apparecchio deve essere installato e allacciato alla rete elettrica conformemente alle istruzioni d'installazione fornite a parte. Fare eseguire i lavori necessari da un installatore/elettricista autorizzato.

#### Uso conforme allo scopo

- L'apparecchio è destinato alla preparazione di cibi in ambito domestico. Si declina ogni responsabilità per gli eventuali danni che possono derivare da un utilizzo diverso da quello previsto o se si eseguono operazioni sbagliate.

- Riparazioni, modifiche o manipolazioni all'apparecchio o al suo interno, specialmente alle parti sotto tensione, possono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio Assistenza o da persone opportunamente qualificate. Se effettuate in modo non corretto, le riparazioni possono causare gravi infortuni, danni all'apparecchio e alle installazioni, oltre che guasti di funzionamento. Nel caso in cui l'apparecchio presenti un guasto di funzionamento o debba essere riparato, attenersi alle indicazioni del capitolo «Assistenza tecnica». Se necessario, rivolgersi al nostro servizio Assistenza.
- Usare solo ricambi originali.
- Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso per poterle consultare in qualsiasi momento. In caso di vendita o cessione dell'apparecchio a terzi, non dimenticare di allegare le istruzioni per l'uso e quelle d'installazione.
- L'apparecchio è conforme alle norme riconosciute della tecnica e alle prescrizioni in materia di sicurezza, tuttavia, per evitare danni e infortuni, è fondamentale utilizzarlo in modo appropriato. Attenersi alle indicazioni riportate in queste istruzioni per l'uso.
- La temperatura della superficie riscaldata rimane elevata per molti minuti anche dopo il disinserimento e torna a temperatura ambiente solo lentamente. Attendere un tempo sufficientemente lungo prima di effettuare, ad esempio, lavori di pulizia.

### Utilizzo

- Dai test eseguiti risulta che per i portatori di pacemaker, in condizioni normali, non esistono pericoli. I portatori di pacemaker (o di apparecchi acustici o di altre protesi metalliche) che vogliono avere la certezza assoluta che l'uso dell'apparecchio non comporti alcun problema, devono informarsi presso un centro medico competente.

### Attenzione: pericolo di ustioni

- I grassi e gli oli surriscaldati prendono facilmente fuoco. Non cercare mai di spegnere con acqua l'olio o il grasso che hanno preso fuoco. Pericolo d'esplosione! Soffocare le fiamme con una coperta antincendio e tenere chiuse porte e finestre.

### Attenzione: pericolo di lesioni

- Tenere gli animali domestici lontani dall'apparecchio.

### Attenzione: pericolo di morte

- Le parti dell'imballaggio, ad es. pellicola e polistirolo, possono essere pericolose per bambini e animali. Pericolo di soffocamento! Tenere le parti dell'imballaggio lontano dalla portata dei bambini.

### Evitare danni all'apparecchio

- In caso di surriscaldamento, spegnere la piastra di cottura e lasciarla raffreddare completamente. Non posarvi sopra delle stoviglie. Non raffreddarla bruscamente con acqua fredda.
- Non salire sull'apparecchio.
- Non appoggiare stoviglie di cottura roventi sulla cornice, poiché si danneggerebbero i giunti in silicone.
- Non tagliare o preparare i cibi sulla superficie del piano cottura ed evitare di urtarla con oggetti duri. Non trascinare le stoviglie di cottura sopra la superficie.
- Fare attenzione a non lasciar cadere vivande o succhi contenenti zucchero sulle zone di cottura calde perché potrebbero rovinare la superficie. Se, ciò nonostante, sulle zone di cottura calde dovessero cadere alimenti o succhi contenenti zucchero, rimuoverli immediatamente con un raschietto per pulizia specifico per vetroceramica finché sono ancora caldi.

- Date le macchie difficili da pulire che possono lasciare, le pentole con fondo in rame o alluminio puro non dovrebbero essere utilizzate per cucinare. Infatti, se non vengono rimosse con un detergente adeguato immediatamente dopo la cottura, tali macchie potrebbero aderire in modo permanente e rovinare definitivamente l'estetica della vetroceramica.
- Strisciare padelle e stoviglie di cottura sulla vetroceramica provoca graffi. Per evitare questo antiestetico risultato, ricordarsi di sollevarle durante gli spostamenti.
- Il piano cottura è un oggetto d'uso comune: tracce d'usura come graffi o segni visibili lasciati da padelle e stoviglie di cottura sono normali. Un uso intenso causa segni d'usura più marcati; tuttavia questo non giustifica reclami, poiché l'apparecchio continua a funzionare senza alcun problema. La sicurezza è garantita in qualsiasi momento.
- Non esiste un vetro completamente antigraffio: anche il vetro zaffiro utilizzato negli orologi può subire scalfitture. Dal punto di vista qualitativo, la vetroceramica impiegata è la migliore sul mercato.

## 2 Prima messa in esercizio



L'apparecchio deve essere installato e allacciato alla rete elettrica conformemente alle istruzioni d'installazione fornite a parte. Fare eseguire i lavori necessari da un installatore/elettricista autorizzato.



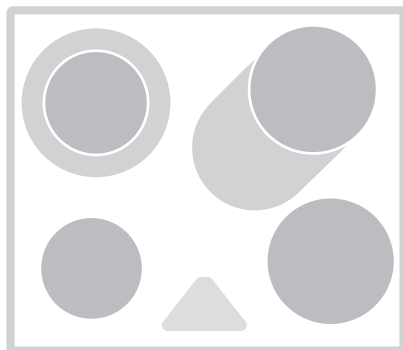
Durante le prime ore d'esercizio, le zone di cottura possono sprigionare odori sgradevoli. Si tratta di un fenomeno normale per gli apparecchi nuovi di fabbrica. Accertarsi che la stanza sia ben ventilata.

## 3 Il suo apparecchio

### 3.1 Schema dell'apparecchio

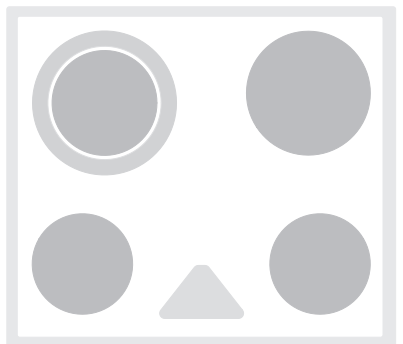
#### GK45TEBSC, GK45TEBSCO, GK45TEBSF

- 1 zona combinata per pirofila  
ø170×265 mm
- 1 zona di cottura a due circuiti  
ø175/210 mm
- 1 zona di cottura ø180 mm
- 1 zona di cottura ø140 mm



#### GK45TESC, GK45TESCO, GK45TESU, GK45TESUO, GK45TESZ, GK45TESZO

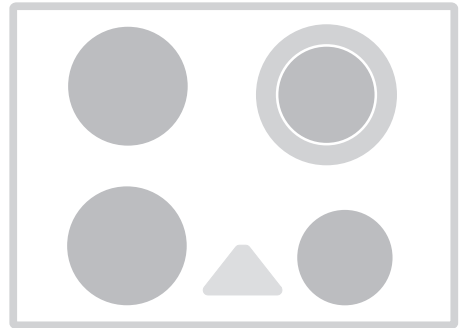
- 1 zona di cottura a due circuiti  
ø140/210 mm
- 2 zone di cottura ø180 mm
- 1 zona di cottura ø140 mm





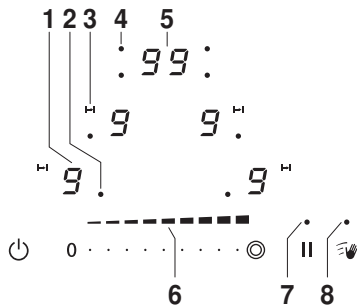
## GK45TEXSC, GK45TEXSCO, GK45TEXSZ, GK45TEXSZO




- 1 zona di cottura ø180 mm
- 1 zona di cottura a due circuiti ø140/210 mm
- 1 zona di cottura ø180 mm
- 1 zona di cottura ø140 mm



### 3.2 Elementi di comando e d'indicazione

#### Tasti



-  Apparecchio ON/OFF
- 0** · · · Comando a cursore (regolazione dello stadio di potenza)
- ·  Zona di cottura a due circuiti ON/OFF, zona combinata per pirofila ON/OFF
- II** Pausa di cottura ON/OFF e funzione di ripristino
-  Protezione per la pulizia ON/OFF
- 8** Selezione della zona di cottura
- 88** Durata di funzionamento/ temporizzatore

#### Visualizzazione

- |          |  |          |   |
|----------|--|----------|---|
| <b>1</b> | Stadio di potenza della zona di cottura                | <b>5</b> | Durata di funzionamento/ temporizzatore |
| <b>2</b> | Durata di funzionamento attivata della zona di cottura | <b>6</b> | Stadio di potenza                       |
| <b>3</b> | Durata di funzionamento attivata                       | <b>7</b> | Pausa attivata                          |
| <b>4</b> | Zona di cottura selezionata                            | <b>8</b> | Protezione per la pulizia attivata      |

### 3.3 Stoviglie di cottura

#### Stoviglie di cottura idonee

Le stoviglie di cottura devono presentare un fondo stabile. Quando viene riscaldato, il fondo delle stoviglie deve aderire perfettamente alla zona di cottura.

Le stoviglie in metallo sono più adatte rispetto a quelle in vetro o ceramica, in quanto il metallo distribuisce il calore in modo più rapido e uniforme.

Le stoviglie di cottura con fondo in alluminio o leghe d'alluminio possono lasciare sulla superficie della piastra in vetroceramica tracce d'uso difficili da rimuovere.

## Cottura a risparmio energetico

Perché l'assorbimento di energia sia il più efficace possibile e per una distribuzione uniforme del calore, prestare attenzione ai punti seguenti.

- Il fondo delle stoviglie di cottura deve essere pulito, asciutto e non ruvido.
- Porre le stoviglie di cottura al centro della zona di cottura.
- Utilizzare coperchi che garantiscano una buona chiusura.
- Scegliere stoviglie di diametro commisurato alla quantità di cibo che si intende cucinare.

## 3.4 OptiGlass

Valido per GK45TESCO, GK45TESUO, GK45TESZO, GK45TEXSCO, GK45TEXSZO

Nei piani cottura con OptiGlass la superficie in vetro è dotata di un rivestimento supplementare.

Tale rivestimento è più duro e resistente e meno soggetto ai graffi rispetto alle superfici in vetro non rivestite. Rispettare le indicazioni per la cura e la manutenzione.



In condizioni normali la superficie in vetro dovrebbe graffiarsi in misura nettamente minore mentre si cucina. D'altra parte anche un granello di sabbia molto spigoloso sotto a una pentola, ad esempio, può lasciare dei graffi.

### Illuminazione

- ▶ Per l'illuminazione dei piani cottura con rivestimento OptiGlass si raccomanda l'impiego di lampade alogene o LED.






L'eventuale illuminazione dei piani cottura con rivestimento OptiGlass con lampade fluorescenti provoca un aspetto della superficie in vetro con colori cangianti.



## 4 Comando

### 4.1 Accensione e spegnimento dell'apparecchio

L'uso è analogo per tutti gli apparecchi.

- ▶ Accendere l'apparecchio: tenere premuto il tasto  per 1 secondo.
  - Su tutti i display degli stadi di potenza lampeggia .
  - Se non vengono effettuate ulteriori impostazioni, per motivi di sicurezza l'apparecchio si spegne dopo 10 secondi.
- ▶ Spegnerne l'apparecchio: premere il tasto .

### 4.2 Regolazione della zona di cottura

- ▶ Premere il tasto  associato alla zona di cottura desiderata.
  - Sul display dello stadio di potenza lampeggia .
  - Il punto di selezione della zona di cottura corrispondente si accende.
- ▶ Premere lo slider o farlo scorrere in modo da impostare lo stadio di potenza.



Per modificare le impostazioni di una zona di cottura è necessario che il corrispondente punto di selezione sia acceso.

Non appena il punto di selezione si spegne, la zona di cottura deve essere nuovamente selezionata.

### 4.3 Spegnimento di una zona di cottura

- ▶ Premere il tasto **B** associato alla zona di cottura desiderata.
  - Il punto di selezione della zona di cottura corrispondente si accende.
- ▶ Premere sullo stadio di potenza **0** dello slider.
  - Se non vengono effettuate ulteriori impostazioni e le altre zone di cottura sono spente, l'apparecchio si spegne dopo 10 secondi.

### 4.4 Indicazione del calore residuo

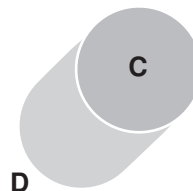
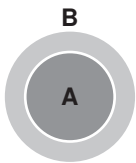
Finché permane il pericolo di ustioni, l'indicazione **H** resta accesa anche dopo che è stata spenta la zona di cottura.

### 4.5 Tabella degli stadi di potenza



Stadio di potenza	Processo di cottura	Applicazione pratica
1	Sciogliere, scaldare delicatamente	Burro, cioccolato, gelatina, salse
2		
3	Mettere a mollo	Riso
4	Proseguire la cottura, ridurre, stufare	Verdure, patate, salse, frutta, pesce
5		
6	Proseguire la cottura, cuocere a fuoco lento	Piatti a base di pasta, zuppe, brasati
7	Arrostire delicatamente	Rösti, omelette, fettine impanate, salsicce ai ferri
8	Arrostire, friggere	Carne, patate fritte
9	Cuocere ai ferri, riscaldare rapidamente	Bistecche, portare l'acqua in ebollizione

### 4.6 Accensione e spegnimento della zona di cottura a due circuiti/ della zona combinata per arrostire



All'accensione della zona di cottura a due circuiti/della zona combinata per pirofila, inizialmente viene attivata solo la zona di cottura interna **A** o **C**. Il circuito di riscaldamento esterno **B** e l'elemento riscaldante supplementare **D** possono essere attivati in base alle esigenze.



## Attivazione del circuito di riscaldamento esterno/dell'elemento riscaldante supplementare

- ▶ Selezionare la zona di cottura a due circuiti/la zona combinata per pirofila desiderata.
  - Il punto di selezione della zona di cottura corrispondente si accende.
- ▶ Premere  sullo slider.
  - Il punto vicino all'indicatore dello stadio di potenza lampeggia.
- ▶ Premere di nuovo sullo slider .
  - Il punto vicino all'indicatore dello stadio di potenza si illumina.
  - Il circuito di riscaldamento esterno **B** o l'elemento supplementare **D** vengono attivati.
  - Viene impostato lo stadio di potenza **9**.
- ▶ Impostare lo stadio di potenza desiderato utilizzando lo slider.

## Disattivazione del circuito di riscaldamento esterno/spegnimento della zona combinata per pirofila

- ▶ Selezionare la zona di cottura a due circuiti/la zona combinata per pirofila desiderata.
  - Il punto di selezione della zona di cottura corrispondente si accende.
- ▶ Premere  sullo slider.
  - Il punto vicino all'indicatore dello stadio di potenza lampeggia.
- ▶ Premere di nuovo sullo slider .
  - Il circuito di riscaldamento esterno **B** o l'elemento riscaldante supplementare **D** vengono disattivati.
  - Nella zona di cottura interna **A** o **C** è impostato lo stadio di potenza **9**.
- ▶ Impostare lo stadio di potenza desiderato utilizzando lo slider.

### 4.7 Cottura rapida automatica



**Sorvegliare l'alimento per l'intera durata della cottura rapida automatica, potrebbe infatti traboccare, bruciare e prendere fuoco!**

Tutte le zone di cottura sono dotate di una cottura rapida automatica attivabile. Con questa funzione, nella zona di cottura selezionata si attiva lo stadio di potenza **9** per una durata determinata (vedere la tabella). Trascorso tale lasso di tempo, la zona di cottura torna automaticamente allo stadio di potenza impostato.



La cottura rapida automatica deve essere riattivata a ogni accensione di una zona di cottura.

Stadio di potenza	1	2	3	4	5	6	7	8
Durata in min:s della cottura rapida	1:00	3:00	4:45	6:30	8:30	2:30	3:30	4:30

### Attivazione della cottura rapida automatica

- ▶ Premere il tasto **B** associato alla zona di cottura desiderata.
- ▶ Tenere premuto lo slider 3 secondi sullo stadio di potenza desiderato.
  - Fin tanto che la cottura rapida automatica è attiva, nel campo d'indicazione si accendono a intermittenza **A** e lo stadio di potenza.
  - Trascorso il tempo previsto per la cottura rapida automatica, la potenza del riscaldamento viene ridotta e riportata allo stadio di potenza precedentemente selezionato.

## Disattivazione anticipata della cottura rapida automatica

- ▶ Premere il tasto **B** associato alla zona di cottura desiderata.
- ▶ Attraverso lo slider impostare uno stadio di potenza inferiore.

## 4.8 Durata di funzionamento



**Sorvegliare l'alimento nel corso della durata di funzionamento, quest'ultimo potrebbe infatti traboccare, bruciare e prendere fuoco!**

La durata di funzionamento consente di disattivare automaticamente la Zona di cottura, al termine di un lasso di tempo impostato (1-99 min).

### Regolazione della durata di funzionamento

- ▶ Impostare la zona di cottura desiderata.
- ▶ Premere il tasto **B** associato alla zona di cottura desiderata.
- ▶ Premere il tasto **BB**.
  - Sul display lampeggia **00** per 10 secondi.
  - Il punto luminoso della funzione di attribuzione delle zone di cottura lampeggia.
  - Il simbolo **l→l** si accende.
- ▶ Impostare la durata di funzionamento tramite il comando a cursore **0···⊙**.
  - L'area sinistra del comando a cursore **0···** viene utilizzata come tasto -.
  - L'area destra del comando a cursore **···⊙** viene utilizzata come tasto +.



La durata di funzionamento può essere modificata velocemente tenendo premuto il tasto **0** o **⊙**.

- Se si preme il tasto **0** per 1 secondo, la durata viene impostata a **00** e viene emesso un segnale acustico per tutta la durata di pressione del tasto.
- La durata di funzionamento inizia 10 secondi dopo l'ultima pressione del tasto.

### Modifica della durata di funzionamento

- ▶ Premere il tasto **B** associato alla zona di cottura desiderata.
  - Viene visualizzata la durata di funzionamento restante della zona di cottura selezionata.
- ▶ Premere il tasto **BB**.
- ▶ Impostare la durata di funzionamento tramite il comando a cursore **0···⊙**.
  - La durata di funzionamento inizia 10 secondi dopo l'ultima pressione del tasto.

### Disattivazione anticipata della durata di funzionamento

- ▶ Premere il tasto **B** associato alla zona di cottura desiderata.
- ▶ Premere il tasto **BB**.
- ▶ Tenere premuto il tasto **0** per 1 secondo.
  - La durata di funzionamento viene impostata a **00**.
  - Un segnale acustico viene emesso per tutta la durata di pressione del tasto **0**.
  - La zona di cottura rimane in funzione.


### Durata di funzionamento terminata

Una volta trascorsa la durata di funzionamento

- la zona di cottura associata viene selezionata automaticamente,
  - la zona di cottura associata si spegne,
  - viene emesso un segnale acustico,
  - lampeggiano **00**, il simbolo **l→l** e lo stadio di potenza **0**.
- ▶ Disinserire il segnale acustico e le indicazioni premendo un tasto qualsiasi.

## Più durate di funzionamento

Se è impostata la durata di funzionamento per più zone di cottura,

- e non risulta selezionata nessuna zona di cottura, sul display viene visualizzata la durata di funzionamento più breve,
- si accende il corrispondente punto luminoso della funzione di attribuzione delle zone di cottura,
- per ogni zona di cottura per la quale è stata impostata la durata di funzionamento si accende il simbolo .

Per visualizzare un'altra durata di funzionamento:

- ▶ Premere il tasto  associato alla zona di cottura desiderata.






## 4.9 Temporizzatore

Il temporizzatore funziona come un contaminuti per le uova (1-99 min).



Può essere regolato solo quando non è in funzione nessuna zona di cottura.

Quando il temporizzatore è attivo, è possibile mettere in funzione una zona di cottura. In questo caso, però, non sarà possibile impostarne la durata di funzionamento.




### Regolazione del temporizzatore

- ▶ Accendere l'apparecchio.
- ▶ Premere il tasto .
- Sul display lampeggia  per 10 secondi.
- ▶ Impostare la durata del temporizzatore con il comando a cursore .
- L'area sinistra del comando a cursore  viene utilizzata come tasto -.
- L'area destra del comando a cursore  viene utilizzata come tasto +.

 La durata del temporizzatore può essere modificata velocemente tenendo premuto il tasto  o .

- Se si preme il tasto  per 1 secondo, la durata viene impostata a  e viene emesso un segnale acustico per tutta la durata di pressione del tasto.
- Il temporizzatore si avvia 10 secondi dopo l'ultima pressione del tasto.

### Modifica del temporizzatore





- ▶ Accendere l'apparecchio.
- ▶ Premere il tasto .
- Viene visualizzata la durata restante del temporizzatore.
- ▶ Premere il tasto .
- ▶ Impostare la durata del temporizzatore con il comando a cursore .
- Il temporizzatore si avvia 10 secondi dopo l'ultima pressione del tasto.

### Disattivazione anticipata del temporizzatore


Se non è in funzione nessuna zona di cottura:

- ▶ accendere e spegnere l'apparecchio

Se una zona di cottura è in funzione:

- ▶ Premere il tasto .
- ▶ Tenere premuto il tasto  per 1 secondo.
  - Il temporizzatore viene impostato a .
  - Un segnale acustico viene emesso per tutta la durata di pressione del tasto .

### Tempo scaduto

Le zone di cottura non vengono disattivate, viene emesso un segnale acustico e sul display lampeggia .



## 4.10 Sicurezza bambini

La sicurezza bambini serve per evitare un inserimento involontario dell'apparecchio.


### Attivazione della sicurezza bambini

- ▶ Accendere l'apparecchio.

Non deve essere in funzione nessuna zona di cottura.

- ▶ Premere contemporaneamente i tasti **II** e .
  - Viene emesso un segnale acustico.
- ▶ Premere di nuovo il tasto **II**.
  - Viene emesso un segnale acustico.
  - La sicurezza bambini è ora inserita.
  - In tutti i display dello stadio di potenza compare per 10 secondi .

### Uso con sicurezza bambini attivata




- ▶ Accendere l'apparecchio.
- ▶ Toccare contemporaneamente i tasti **II** e .
  - Viene emesso un segnale acustico.
  - La sicurezza bambini è disattivata. A questo punto l'uso può avvenire come di consueto.

1 minuti dopo lo spegnimento del piano cottura, la sicurezza bambini si riattiva automaticamente.


### Disattivazione della sicurezza bambini

- ▶ Accendere l'apparecchio.

Non deve essere in funzione nessuna zona di cottura.

- ▶ Toccare contemporaneamente i tasti **II** e .
  - Viene emesso un segnale acustico.
- ▶ Toccare di nuovo il tasto .
  - Viene emesso un doppio segnale acustico.
  - La sicurezza bambini è ora disattivata.
  - In tutti gli indicatori dello stadio di potenza lampeggia  per 10 secondi.




## 4.11 Funzione di ripristino

Se l'apparecchio è stato spento inavvertitamente con il tasto , è possibile ripristinare le impostazioni entro 6 secondi.

- ▶ Accendere l'apparecchio.
  - Il punto luminoso del tasto **II** lampeggia.
- ▶ Toccare il tasto **II**.

## 4.12 Protezione per la pulizia

Questa funzione impedisce che lo stadio di potenza venga modificato involontariamente quando, ad esempio, si passa uno straccio sul pannello dei comandi.

- ▶ Premere il tasto .
  - Si accende il punto luminoso del tasto .
- ▶ La protezione pulizia si disattiva automaticamente dopo 30 secondi o premendo nuovamente il tasto .



L'apparecchio si può spegnere in qualsiasi momento premendo il tasto .

## 4.13 Segnale acustico



Con il temporizzatore in funzione non è possibile effettuare modifiche.







Con il suono dei tasti disattivato, vengono comunque emessi i segnali acustici seguenti:

- segnale acustico di accensione
- segnale acustico di spegnimento
- fine durata di funzionamento
- fine temporizzatore (contaminuti per le uova)
- suoni d'errore (ad es. azionamento continuo)
- segnali acustici di attivazione, bypass e spegnimento della sicurezza bambini



L'impostazione rimane memorizzata anche in seguito a un'interruzione di corrente.



### Attivare il segnale acustico

- ▶ Attivare l'apparecchio con .
- ▶ Premere contemporaneamente i tasti **||** e .
- Viene emesso un segnale acustico.
- ▶ Premere il comando a cursore **0 · · ·**  entro 3 secondi.
- Viene emesso un segnale acustico.
- Sul display compare .
- ▶ Premere 1 volta sull'area destra del comando a cursore **· · ·** .
- Viene emesso un segnale acustico.
- Sul display compare .



Le immissioni incomplete vengono annullate senza ripercussioni.  
È possibile effettuare altri tentativi per attivare il segnale acustico.  
L'impostazione viene salvata non appena si esce dal menu.

Per uscire dal menu vi sono diverse possibilità:

- ▶ L'impostazione viene salvata 10 secondi dopo l'ultima pressione dei tasti.
- ▶ Spegnere l'apparecchio con il tasto .
- ▶ Premere contemporaneamente i tasti **||** e .



Premendo su una piastra di cottura durante l'impostazione del segnale acustico, le impostazioni effettuate vengono cancellate. L'apparecchio deve essere spento e riacceso per poter modificare il segnale acustico.

## 5 Cura e manutenzione



**L'apparecchio va pulito solo quando è freddo.**  
**Pericolo di ustioni!**

Pulire il piano cottura dopo ogni utilizzo, in modo da evitare che i residui di cibo si brucino, intaccando la superficie. A tal proposito si consideri che per rimuovere lo sporco secco e incrostato è necessario molto più tempo.

Una pulizia non appropriata può causare danni alle finiture o alla superficie.



Non pulire in nessun caso la superficie della piastra in vetroceramica con detergenti abrasivi, spugne multiuso abrasive, lana metallica, ecc., perché potrebbero rovinare la superficie.

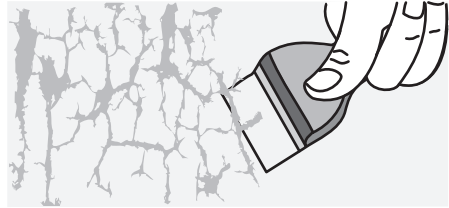
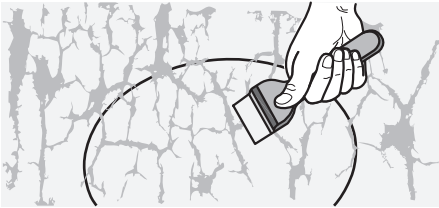


- ▶ Per rimuovere lo sporco quotidiano, utilizzare solo un panno morbido o una spugna inumidita con dell'acqua e un comune detergente.
- ▶ Le macchie ostinate, come i residui incrostati di latte traboccato, vanno rimosse quando la superficie è tiepida, utilizzando un raschietto per pulizia specifico per vetroceramica. Rispettare le avvertenze del produttore del raschietto per pulizia.
- ▶ I residui di alimenti contenenti un'alta percentuale di zucchero, come le marmellate, devono essere rimossi quando la superficie è calda, utilizzando un raschietto per pulizia specifico per vetroceramica. Il mancato rispetto di questa indicazione può causare danni alla superficie in vetroceramica.
- ▶ La plastica fusa deve essere rimossa quando la superficie è tiepida, utilizzando un raschietto per pulizia specifico per vetroceramica. Il mancato rispetto di questa indicazione può causare danni alla superficie in vetroceramica.
- ▶ Le macchie di calcare devono essere eliminate una volta che la superficie si è raffreddata utilizzando una piccola quantità di detergente delicato a base di aceto o succo di limone. Al termine passare un panno umido sulla superficie.
- ▶ Per rimuovere lo sporco ostinato si può utilizzare un Detergenti (vedi pagina 18) idoneo.

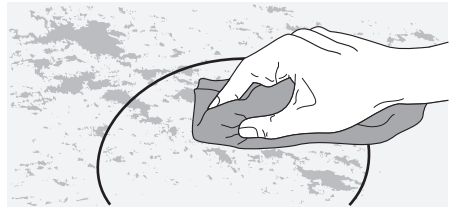
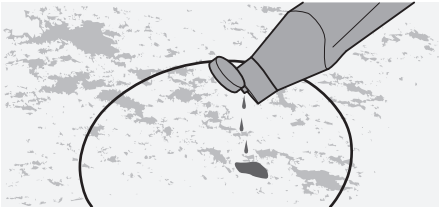
## Pulizia

Osservare le seguenti indicazioni per la pulizia per ottenere buoni risultati.

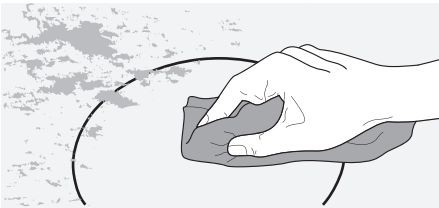
- ▶ Per una pulizia accurata rimuovere dapprima lo sporco grossolano e i residui di cibo con un raschietto o una spugna specifici per la pulizia di superfici di cottura in vetroceramica.



- ▶ Versare alcune gocce di un Detergenti (vedi pagina 18) idoneo sulla superficie di cottura raffreddata e strofinare con carta da cucina o un panno pulito.



- ▶ Quindi pulire la superficie di cottura con un panno bagnato e asciugare strofinando con un panno pulito o la parte morbida di una spugna idonea.

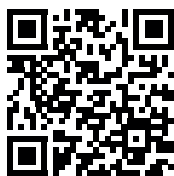


## 5.1 Detergenti

### Vetroceramica con OptiGlass

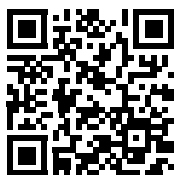


L'utilizzo di detergenti inadeguati può intaccare e danneggiare il rivestimento.



- ▶ Utilizzare esclusivamente i detergenti e i metodi da noi consigliati per il vetroceramica con OptiGlass (vedi pagina 10).

### Vetroceramica con vetro standard




- ▶ Utilizzare esclusivamente i detergenti e i metodi da noi consigliati per il vetroceramica.

## 6 Eliminare autonomamente i guasti

I seguenti guasti possono essere riparati senza ricorrere a un tecnico qualificato. Se ciò non è possibile, annotare il messaggio di guasto completo (messaggio e numero E) e chiamare il servizio assistenza o segnalare il guasto online.

### 6.1 Messaggi di guasto

Display	Possibile causa	Rimedio
si illumina	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ La sicurezza bambini è attiva.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Prestare attenzione all'uso con la sicurezza bambini. A questo proposito vedere il capitolo «Uso».</li><li>▶ Disinserire la sicurezza bambini.</li></ul>
Viene emesso un segnale continuo,  lampeggia e l'apparecchio si spegne	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Un tasto o un comando a cursore sono stati tenuti premuti per più di 10 secondi.</li><li>▪ Un oggetto (pentola, scodella, ecc.) è stato appoggiato sul pannello dei comandi.</li><li>▪ Cibo traboccato sul pannello dei comandi.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Rimuovere l'oggetto o il cibo traboccato.</li><li>▶ Rimettere in funzione l'apparecchio come di consueto.</li></ul>

Display	Possibile causa	Rimedio
<b>H</b> lampeggia	<ul style="list-style-type: none"> <li>È scattata la protezione dal surriscaldamento di una zona di cottura.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Far raffreddare la zona di cottura.</li> <li>Proseguire la cottura su un'altra zona di cottura.</li> <li>Controllare le stoviglie di cottura.</li> </ul>
<b>UD</b> lampeggia	<ul style="list-style-type: none"> <li>Interruzione dell'alimentazione elettrica.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Confermare l'indicazione premendo un tasto qualsiasi.</li> <li>Rimettere in funzione l'apparecchio come di consueto.</li> </ul>
Si illuminano <b>E r</b> o <b>E</b> con un numero	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si è verificato un errore interno.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prendere nota del numero d'errore.</li> <li>Prendere nota del numero FN dell'apparecchio, vedere la targhetta dei dati.</li> <li>Chiamare il servizio assistenza.</li> </ul>
Si illuminano <b>E e B</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Un oggetto presente sotto il piano cottura impedisce l'aspirazione d'aria, ad es. della carta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rimuovere gli oggetti presenti nel cassetto sotto il piano cottura.</li> <li>Confermare l'errore toccando un tasto qualsiasi.</li> <li>Dopo 10 minuti rimettere l'apparecchio in funzione come di consueto.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ventilazione difettosa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prendere nota del numero d'errore.</li> <li>Prendere nota del numero FN dell'apparecchio, vedere la targhetta dei dati.</li> <li>Chiamare il servizio assistenza.</li> </ul>
<b>H e D</b> lampeggiano a intermittenza	<ul style="list-style-type: none"> <li>È stato attivato il disinserimento di sicurezza automatico.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se necessario riaccendere la zona di cottura.</li> </ul>



Se una zona di cottura rimane in funzione per lungo tempo senza che vengano modificate le impostazioni, l'apparecchio provvede automaticamente a spegnere la zona di cottura. Il disinserimento avviene in funzione dello stadio di potenza impostato.

Stadio di potenza	1	2	3	4	5
Disinserimento di sicurezza dopo h:min	8:30	6:30	5:30	4:30	3:30
		<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>
		3:00	2:30	2:00	1:30

## 6.2 Ulteriori problemi possibili

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona e tutti gli indicatori sono spenti.	▪ Fusibile o interruttore automatico dell'abitazione o dell'edificio difettoso.	▶ Sostituire il fusibile. ▶ Reinserire l'interruttore automatico.
	▪ Il fusibile o l'interruttore automatico scatta più volte.	▶ Chiamare il servizio assistenza.
	▪ Stoviglia di cottura troppo piccola per la zona di cottura selezionata.	▶ Scegliere una stoviglia di cottura adatta alla zona di cottura.

## 7 Dati tecnici

### 7.1 Scheda tecnica del prodotto

Ai sensi del Regolamento UE n. 66/2014

<b>Modello n. GK</b>		<b>31003</b>			
Denominazione del tipo GK		GK45TEBSC, GK45TEBSZ, GK45TEBSF			
Numero di zone di cottura		4			
Tecnologia riscaldante		Zona di cottura a irradiazione			
Dimensioni della zona di cottura	cm	ø14	ø17,5/21	ø17×26,5	ø18
Consumo energetico per zona di cottura	Wh/kg	192,9	176,4	183,6	187,5
Consumo energetico dell'intero piano cottura EC	Wh/kg	185,1			
<b>Modello n. GK</b>		<b>31105</b>			
Denominazione del tipo GK		GK45TESC, GK45TESCO, GK45TESU, GK45TESUO, GK45TESZ, GK45TESZO			
Numero di zone di cottura		4			
Tecnologia riscaldante		Zona di cottura a irradiazione			
Dimensioni della zona di cottura	cm	ø14	ø17,5/21	ø18	ø14
Consumo energetico per zona di cottura	Wh/kg	190,4	179,4	188,5	188,5
Consumo energetico dell'intero piano cottura EC	Wh/kg	186,7			

<b>Modello n. GK</b>		<b>31106</b>			
Denominazione del tipo GK		GK45TEXSC, GK45TEXSCO, GK45TEXSZ, GK45TEXSZO			
Numero di zone di cottura		4			
Tecnologia riscaldante		Zona di cottura a irradiazione			
Dimensioni della zona di cottura	cm	ø18	ø18	ø14/21	ø14
Consumo energetico per zona di cottura	Wh/kg	190,1	188,9	186,2	188,5
Consumo energetico dell'intero piano cottura EC	Wh/kg	188,4			

## 8 Smaltimento

### 8.1 Imballaggio



I bambini non devono in alcun caso giocare con il materiale di imballaggio per via del rischio di lesioni e di soffocamento. Conservare il materiale di imballaggio in un luogo sicuro o smaltirlo in modo ecocompatibile.

### 8.2 Sicurezza

Rendere inservibile l'apparecchio per prevenire incidenti dovuti a un utilizzo improprio (ad es. da parte di bambini):

- ▶ scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. In caso di installazioni fisse, tale intervento va eseguito da un elettricista autorizzato. Tagliare quindi il cavo di rete presso l'apparecchio.

### 8.3 Smaltimento



- Il simbolo del «bidone barrato» richiede lo smaltimento separato dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Questi apparecchi, che possono contenere sostanze pericolose e nocive per l'ambiente,
- vanno smaltiti in un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche e non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati, contribuendo in tal modo alla protezione delle risorse e dell'ambiente.
- Per informazioni più dettagliate, rivolgersi alle autorità locali.

## 9 Indice analitico

<b>A</b>	
Accensione e spegnimento della zona di cottura a due circuiti/della zona combinata per pirofila .....	11
Attivazione del circuito di riscaldamento esterno/dell'elemento riscaldante supplementare.....	12
Disattivazione del circuito di riscaldamento esterno/spegnimento della zona combinata per pirofila .....	12
Ambito di validità .....	2
Apparecchio	
Accensione e spegnimento .....	10
Assistenza tecnica.....	23
Avvertenze di sicurezza specifiche dell'apparecchio .....	5
Avvertenze per l'uso.....	5
<b>B</b>	
Brevi istruzioni .....	24
<b>C</b>	
Contratto di assistenza .....	23
Cottura rapida automatica .....	12
Disinserimento anticipato.....	13
Cura e manutenzione.....	16
<b>D</b>	
Dati tecnici.....	20
Denominazione del modello .....	2
Detergenti	
OptiGlass.....	18
Vetroceramica .....	18
Disinserimento di sicurezza .....	19
Durata di funzionamento .....	13
Disattivazione anticipata.....	13
Modifica .....	13
Più durate di funzionamento.....	14
Regolazione .....	13
Terminata .....	13
<b>E</b>	
Elementi di comando e visualizzazione	
Tasti.....	9
Visualizzazione .....	9
<b>F</b>	
Funzione di ripristino .....	15
<b>G</b>	
Guasti .....	18
<b>I</b>	
Indicazione del calore residuo .....	11
<b>N</b>	
Numero del modello .....	2
Numero di serie (SN) .....	23
<b>O</b>	
OptiGlass.....	10
Illuminazione.....	10
<b>P</b>	
Panoramica degli apparecchi .....	8
Prima messa in funzione .....	8
Problemi.....	18
Protezione per la pulizia .....	15
<b>R</b>	
Regolazione della zona di cottura.....	10
Richieste .....	23
<b>S</b>	
Scheda tecnica del prodotto .....	20
Sicurezza bambini .....	
Attivazione.....	15
Spegnimento .....	15
Uso con sicurezza bambini attivata .....	15
Simboli .....	4
Smaltimento .....	21
Smaltire l'apparecchio .....	
specifiche dell'apparecchio .....	4
Avvertenze generali.....	4
Stoviglie di cottura .....	9
Cottura a risparmio energetico .....	10
Stoviglie di cottura idonee .....	9
<b>T</b>	
Targhetta dei collegamenti .....	23
Temporizzatore.....	14
Disattivazione anticipata.....	14
Modifica .....	14
Regolazione .....	14
Tipo.....	2

## 10 Service & Support



Il capitolo «Eliminare i guasti» fornisce consigli utili in caso di piccole anomalie di funzionamento. In questo modo si evita di contattare un tecnico dell'assistenza e si risparmia sugli eventuali costi d'intervento.

Le informazioni sulla garanzia V-ZUG sono riportate sul sito [www.vzug.com](http://www.vzug.com) → Assistenza → Informazioni sulla garanzia. Vi preghiamo di leggerle attentamente.

Registrate subito il vostro apparecchio V-ZUG:

- online, seguendo il percorso [www.vzug.com](http://www.vzug.com) → Assistenza → Registrazione garanzia, oppure
- mediante la carta di registrazione allegata.

In questo modo potrete beneficiare della migliore assistenza in caso di guasto già durante il periodo di garanzia dell'apparecchio. Per registrarsi sono necessari il numero di serie (SN) e la denominazione dell'apparecchio. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio.

I dati del mio apparecchio:

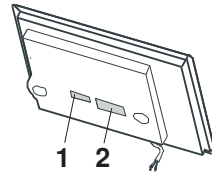
**SN:** \_\_\_\_\_ **Apparecchio:** \_\_\_\_\_

Si prega di tenere sempre a portata di mano questi dati dell'apparecchio quando si contatta V-ZUG. Grazie.

La targhetta di identificazione e quella dei collegamenti si trovano sul lato inferiore del piano cottura.

- 1 Targhetta di identificazione con numero di serie (SN)
- 2 Targhetta dei collegamenti

La seconda targhetta di identificazione fornita in dotazione deve essere incollata sul mobile a incasso sotto il piano cottura.



### Richiesta di riparazione

Tramite il numero gratuito 0800 850 850 verrete messi direttamente in contatto con il centro di assistenza V-ZUG a voi più vicino. Se la richiesta avviene telefonicamente, fisseremo immediatamente un appuntamento per un sopralluogo.

### Richieste di carattere generale, accessori, contratto di assistenza

V-ZUG sarà lieta di aiutarvi per richieste di informazioni amministrative e tecniche generali, ordini di accessori e pezzi di ricambio o informazioni sui contratti di assistenza avanzati. A tal fine potete contattarci al numero di telefono +41 58 767 67 67 o tramite il sito [www.vzug.com](http://www.vzug.com).


# Brevi istruzioni

Leggere dapprima le avvertenze di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso!



## Accendere l'apparecchio

- ▶ Tenere premuto il tasto  per 1 secondo.

## Regolare una zona di cottura

- ▶ Toccare il tasto  associato alla zona di cottura desiderata.
  - Il punto di selezione della zona di cottura corrispondente si accende.
- ▶ Toccare lo slider o farlo scorrere in modo da impostare lo stadio di potenza.

## Spegnere la zona di cottura

- ▶ Toccare il tasto  associato alla zona di cottura desiderata.
- ▶ Premere **0**  sullo slider.

## Spegnere l'apparecchio

- ▶ Premere il tasto .



1039676-R02

